

[Última modificación: 17/03/13]

### CALCHAQUI / KAKÁN

Debido a la falta de datos lingüísticos otros que toponímicos y onomásticos, la lengua **kakán** no puede ser clasificada, a menos que algún día aparezcan los manuscritos, hoy perdidos, que la describían.

#### UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Argentina: (1) (a) centro norte de la provincia de Catamarca: zonas de Santa María, San José, Punta de Balasto, Hualfín, Andalgalá, Saujil, Pomán etc. (b) centro suroeste de la misma provincia, en la zona del río Colorado (llamado también Salado), próximo a la frontera con La Rioja: Tinogasta; (c) noroeste de la provincia, principalmente la zona de Antofagasta de la Sierra, donde resulta ser difícil saber hasta qué punto hubo influencia **kunza** (v. también esta entrada);

(2) (a) sur de la provincia de Salta, al suroeste de la ciudad de Salta: zonas de San Carlos, Cafayate, Tolombón, Angastaco, Molinos, Cachi, Payogasta, La Poma etc. (b) zona de San Antonio de los Cobres, 91 kms. al norte de La Poma, a uno 15 kms. de la frontera con la prov. de Jujuy;

(3) norte de la provincia de La Rioja, al norte (Aimogasta, Schaqui [15 kms. al sur de Salicas], Anillaco etc.) y este-sudeste de la ciudad capital;

(4) suroeste de la provincia de Santiago del Estero, entre la ciudad del mismo nombre y la frontera con la vecina provincia de Catamarca;

(5) oeste de la provincia de Tucumán: (a) dos comunidades en Chicligasta; (b) 26 comunidades en el depto. Tafí del Valle, al oeste de Tucumán; (c) zona de Amaicha del Valle, en los Valles Calchaquí, 25 kms. al nordeste de Santa María [prov. de Catamarca] y Cololao del Valle [41 kms. al norte de Santa María, entre dicha localidad y la de Cafayate, situada en la prov. de Salta];

#### NOMBRE(S):

**Kakán, diaguíta, calchaquí**

#### AUTODENOMINACIÓN:

**Kakán** (lengua);

#### NÚMERO DE HABLANTES:

No quedan hablantes de lengua indígena, que se extinguió hacia finales del siglo XVII. En la actualidad, todos hablan castellano. Al grupo étnico, hispanohablante, pertenecen 62.000 personas (Hernández 1992 citando como fuente al Servicio Nacional de Asuntos Indígenas del Ministerio de Salud y Acción Social y la Asociación Indígena de la República Argentina 1977);

Varias fuentes mezclan en la literatura los grupos étnicos **calchaquí** (originalmente de habla **kakán-diaguíta**), **colla** (originalmente **quechua** y **aymara**, al amparo de las cuales algunos de sus integrantes han logrado conservar su idioma ancestral hasta hoy mientras otros han adoptado el castellano como lengua materna) e incluso **kunza** (cuya lengua se extinguió definitivamente en los años 40 en el lado chileno y algo antes en Argentina).

Los datos que existieron sobre el **kakán** se han perdido, razón por la cual se desconoce totalmente el idioma, que se conoce fragmentariamente a través de la toponimia.

A partir del ingreso del Inca Tupac Yupanqui al noroeste argentino hacia el año 1480, la influencia de las lenguas **quechua** y **aymara** se hizo cada vez más fuerte, al punto que a la llegada de los españoles a la zona, varios pueblos (o por lo menos los estratos superiores de las sociedades locales) iban adoptando el **quechua** como segundo idioma, llegando este último en no pocos casos a suplantar totalmente las lenguas originales como el **kakán** y el **kunza**.

Los datos históricos y la toponimia permiten establecer tres zonas dialectales de la lengua **kakán**: (1) **kakán**

**norteño**, que corresponde a los Valles Calchaquíes, Santa María y oeste de la actual provincia de Tucumán;  
(2) **kakán sureño** que se habló en la provincia de Catamarca, en el norte de La Rioja y en parte de Santiago del Estero;  
(3) **capayán** que se habló en el oeste y sur de La Rioja y en el norte de la provincia de San Juan. Las fuentes históricas mencionan varias parcialidades como **pulares**, **luracataos**, **chicoanas**, **tolombones**, **yocaviles**, **quilmes**, **taffis** y **hualfines**, que corresponden a zonas geográfico-culturales.

#### BIBLIOGRAFÍA:

- Alemán, Bernardo 1985. Los Calchaquíes de Santa Fe. *América*, 3: 67-97. Santa Fe: Centro de Estudios Hispano-americanos de la Universidad Nacional del Litoral.
- Ambrosetti, J.B. 1896. Costumbres y supersticiones en los Valles Calchaquíes. *ASCA XLI*: 41-85. Buenos Aires.
- Aparicio, F. de 1926. Los aborígenes del Tucumán. *Revista Histórica del Perú* 8: 60-85. Lima.
- Ardissone, R. 1949. *Un ejemplo de instalación humana en el Valle Calchaquí. El pueblo de Cachi*. Instituto de Estudios Geográficos, Monografía n° 1, Publicación n° 520. Tucumán: Universidad Nacional de Tucumán.
- Boixadós, Roxana 1997. Indios rebeldes - indios leales. El pueblo de Famatina en la sociedad colonial (La Rioja, siglo XVII). En: A.M. Lorandi (ed.), *El Tucumán colonial y Charcas, I*: 341-367. Buenos Aires: Facultad de Filosofía y Letras, UBA.
- Boman, Eric 1908. *Antiquités de la région andine de la République Argentine et du désert d'Atacama, I-II*. París.
- Brackenbush, Luis 1990 [1883]. *Por los caminos del norte*. San Salvador de Jujuy: UNJu.
- Browman, David 1994. Información y manejo de riesgo de los fleteros de llamas en los Andes centro sur. *Zooarqueología de Camélidos*, 1/1: 23-42.
- Cabrera, Pablo 1917. Datos sobre etnografía diaguita. *Revista de la Universidad Nacional de Córdoba* 4: 430- 463.
- \_\_\_\_\_ 1927. Onomástica indiana del Tucumán. *Humanidades* 14: 215-224. Buenos Aires.
- \_\_\_\_\_ 1931. Córdoba del Tucumán prehispánica y protohistórica. *Revista de la Universidad Nacional de Córdoba* 18: 25-141.
- Cáceres Freyre, Julián 1966. La celebración del Carnaval en la Provincia de La Rioja (República Argentina). *Actas del 36° CIA, Sevilla 1964, vol.2*: 389-415. Sevilla.
- Canals Frau, Salvador 1940a. El límite austral de los diaguitas. *Publicaciones del Museo Etnográfico de la Facultad de Filosofía y Letras, Serie A IV*: 117-139.
- \_\_\_\_\_ 1940b. Distribución geográfica de los aborígenes del N.O. argentino en el siglo XVI. *ANales del Instituto de Etnografía Americana de la Universidad Nacional de Cuyo, I*: 217-234. Mendoza.
- \_\_\_\_\_ 1944. Los indios capayanes. *AIEA* 5: 129-157.
- \_\_\_\_\_ 1951. UNidad y división en la antigua población del noroeste. *Anales del Instituto Étnico Nacional, 4*: 67-88 Buenos Aires.
- \_\_\_\_\_ 1952. Una visita al antiguo valle de los capayanes. El P. Machoni y los indios lules y tonocotés. *Anales del Instituto Etnológico Nacional* 3: 13-25.
- \_\_\_\_\_ 1953. *Las poblaciones indígenas de la Argentina. Su origen, su pasado, su presente*. Buenos Aires.
- Carutti, E. - M. Garreta - C. Martínez Sorasola 1974. Introducción al estudio de las comunidades del noroeste argentino durante el siglo XVI. *Participación, Año 1, N° 1*. Buenos Aires.
- Cipolletti, María Susana 1984. Llamas y mulas, trueque y venta: el testimonio de un arriero puneño. *Revista Andina* 4: 513-538. Cusco.
- Cortázar, Augusto Raúl 1949. *El Carnaval en el folklore calchaquí, con una breve exposición sobre la teoría y la práctica del método folklórico integral*. Buenos Aires.
- \_\_\_\_\_ 1950. *Folklore argentino. El Noroeste*. Buenos Aires.
- Cruz, José 1967. Vida y aislamiento. Un enfoque antropológico del ciclo vital en Laguna Blanca, Catamarca. *RMLP, n.s., Tomo IV, Antropología n:º 35*: 239-279. La Plata.
- Cruz, Rodolfo 1990-92. La construcción de identidades étnicas en el Tucumán colonial: los amaichas y los taffies en el debate sobre su verdadera estructura étnica. *RSAA* 18: 65-92.
- \_\_\_\_\_ 1997a. La construcción de identidades étnicas en el Tucumán colonial: los amaichas y los taffies en el debate sobre su verdadera estructura étnica. En: A. Lorandi (ed.), *Tucumán colonial y Charcas, I*: 253-282. Buenos Aires: Facultad de Filosofía y Letras, UBA.
- \_\_\_\_\_ 1997b. El fin de la 'ociosa libertad': calchaquíes desnaturalizados en la jurisdicción de San Miguel de Tucumán en la segunda mitad del siglo XVII. En: A.M. Lorandi (ed.), *El Tucumán colonial y Charcas, II*: 215-264. Buenos Aires: Facultad de Filosofía y Letras, UBA.
- Chamberlain, Alexander F. 1912a. The Calchaquian linguistic stock. *AA* 14: 167.
- \_\_\_\_\_ 1912b. The Allentiacan, Bororan and Calchaquian linguistic stocks in South America. *AA* 14: 499-507.
- Durand, Juan 1931. La lengua de los Diaguitas. *BSGLP* 34: 122-133. La Paz.
- Forni, Floreal - María Isabel Tort - Dora Jiménez - Leonor Pessina 1993. *Estudios socio-antropológicos de la puna*

- catamarqueña*. Buenos Aires: FLACSO.
- Fortuny, Pablo 1965. *Supersticiones calchaquíes*. Buenos Aires.
- García, Silvia P. - Diana Rolandi 1999. Viajes comerciales, intercambio y relaciones sociales en la población de Antofagasta de la Sierra, Puna meridional argentina. En: Carlos E. Berbeglia (ed.), *Propuestas para una antropología argentina: 201-217*. Buenos Aires.
- Gentile Lafaille, M.E. 1986. *El "control vertical" en el Noroeste argentino. Notas sobre los Atacamas en el Valle Calchaquí*. Buenos Aires: Casimiro Quirós Ed.
- Gordillo, Inés 1999. Los aborígenes del oeste de Catamarca. Un intento de aproximación a través de la etnohistoria. Buenos Aires: *CD-Rom, Equipo NAYA*.
- Guidicelli, Christophe – Maité Boullosa 2005. D'un Indien à l'autre. Les avatars de l'identité diaguita-calchaquí (nord-ouest argentin, 16<sup>ème</sup>/21<sup>ème</sup> siècle). *Nuevo Mundo Mundos Nuevos*, 5.  
<http://nuevomundo.revues.org/document863.html>
- Hoyos, María de 1999. Los indios de Calchaquí y los recursos vegetales. Buenos Aires: *CD-Rom, Equipo NAYA*.
- Kriscautzky, Néstor 1991. El contacto hispano-indígena en el valle de Catamarca. Contrastación de hipótesis históricas con datos arqueológicos. *Shinkal 3/3*. Catamarca.
- Lafone Quevedo, Samuel A. 1927. *Tesoro de catamarqueñismos*. Buenos Aires.
- Lehnert, Roberto 1994. El Kunza y el Kakan. Antecedentes de relaciones genéticas entre Kunza y Kakan. *SE 16: 137-142*. Buenos Aires.
- Lizondo Borda, Manuel 1938. *Tucumán indígena: diaguitas, lules y tonocotes, pueblos y lenguas (siglo XVI)*. Tucumán: Universidad Nacional de Tucumán.
- Lorandi, Ana María 1988a. La resistencia y rebeliones de los diaguita-calchaquí en los siglos XVI y XVII. *Revista de Antropología*, 6: 3-17. Buenos Aires.
- \_\_\_\_\_ 1988b. Los Diaguitas y el Tawantinsuyu: una hipótesis de conflicto. En: Tom D. Dillehay & Patricia Netherly (eds.), *La frontera del estado Inca. Proceedings of the 45th ICA: 235-259*. Oxford: BAR International Series.
- \_\_\_\_\_ 1997. Area andina meridional. En: A.M. Lorandi (ed.), *Tucumán colonial y Charcas, I*. Buenos Aires: Facultad de Filosofía y Letras, UBA.
- \_\_\_\_\_ - María de Hoyos 1995. Complementariedad económica en los valles Calchaquíes y del Cajón, siglo XVII. En: L. Escobari de Querejazu (ed.), *Colonización agrícola y ganadera en América, siglos XVI-XVIII: 385-414*. Quito: Abya-Yala.
- \_\_\_\_\_ - Roxana Boixados 1987-88. Etnohistoria de los valles Calchaquíes en los siglos XVI y XVII. *Runa 17/18: 227-424*.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - Cora Bunster - Miguel Ángel Palermo 1997. Los valles Calchaquíes. En: A.M. Lorandi (ed.), *Tucumán colonial y Charcas, I: 205-252*. Buenos Aires: Facultad de Filosofía y Letras, UBA.
- Márquez Miranda, F. 1939. La antigua provincia de los Diaguitas. *Historia de la Nación Argentina, tomo I: 273-327*. Buenos Aires: Ed. El Ateneo.
- Martín, Eusebia Herminia 1963. Apellidos indígenas documentados en los archivos provinciales del noroeste argentino. *Cuadernos de Lingüística Indígena, 1*. Buenos Aires: UBA.
- \_\_\_\_\_ 1964. *Notas sobre el cacán y la toponimia del NOA argentino*. Cuadernos de Lingüística Indígena 2.
- \_\_\_\_\_ 1969-70. Posibilidad de delimitación de las áreas del Cacán. *RUNA II: 445-452*. Buenos Aires.
- Montes, Anibal 1959. El Gran Alzamiento Diaguita (1630-1643). *Revista del Instituto de Antropología, I: 81-159*. Rosario: UNL.
- \_\_\_\_\_ 1961-64. Encomiendas de indios diaguitas documentadas en el Archivo Histórico de Córdoba. *Revista del Instituto de Antropología II/III: 1-28*. Córdoba: UNC.
- Nardi, Ricardo L.J. 1979. El kakán, lengua de los Diaguitas. *Sapiens 3: 1-33*. Chivilcoy: Museo Arqueológico Dr. Osvaldo Menghin, Municipalidad de Chivilcoy, Casa de la Cultura.
- \_\_\_\_\_ 1986. Observaciones sobre nombres indígenas documentados en el noroeste argentino. En: M.E. Gentile Lafaille, *El "control vertical" en el Noroeste argentino: 170-174*. Buenos Aires: Casimiro Quirós Ed.
- Quiroga, Adán 1897. Folklore Calchaquí. *BIGA XVIII*. Buenos Aires.
- \_\_\_\_\_ 1929. Folklore Calchaquí. *Revista de la UNiversidad de Buenos Aires, Año 27, 2ª época, sección 6, N° 5: 1-319*. Buenos Aires.
- \_\_\_\_\_ 1994 [1897]. *Folklore Calchaquí. Con prólogo de Jorge Palma*. Buenos Aires: Secretaría de Cultura de la Nación.
- Resquejo de Medjugorac, M.I. 1988. Aproximaciones al habla infantil en la zona de los Valles Calchaquíes. *Actas del VI Congreso Internacional de la ALFAL, Phoenix 1981: 825-836*. México.
- Rolandi, Diana - Silvia P. García 1999. "Me amanecí tejiendo". *El valor económico del tejido en una comunidad de la Puna argentina*. <http://www.cultura.gov.ar/inapl/docs/D-004.htm>
- Rolandi de Perrot, Diana - Dora Jiménez de Pupareli 1983-85. La tejeduría tradicional de la puna argentino-boliviana. *CINA 10: 205-289*. Buenos Aires.
- Schaposchnik, Ana 1994. Aliados y parientes. Los diaguitas rebeldes de Catamarca durante el gran alzamiento. *Histórica 18/2: 383-416*. Lima: PUCP.

- \_\_\_\_\_ 1996. Las jefaturas del Noroeste argentino (siglos XVI-XVIII). En: Xavier Albó et al. (eds.), *La integración surandina cinco siglos después: 189-204*. Cuzco: CBC.
- \_\_\_\_\_ 1997. Aliados y parientes. Los diaguita rebeldes de Catamarca durante el gran alzamiento. En: A.M. Lorandi (ed.), *El Tucumán colonial y Charcas, I: 309-340*. Buenos Aires: Facultad de Filosofía y Letras, UBA.
- \_\_\_\_\_ 1999. *Facing the Spanish conquest at the frontiers. The Diaguitas of Catamarca. Rebellions and social fabric (Argentina, sixteenth and seventeenth centuries)*. M.A. Thesis (History): Madison: University of Wisconsin.
- Schuller, Rodolfo 1919-20. Die Calchaquí-Frage. *Anthropos* 14/5: 572-573.
- Serrano, A. 1936. Observaciones sobre el Kakán, el extinguido idioma de los Diaguitas. *Boletín de la Academia Argentina de Letras* 4: 261-272.
- \_\_\_\_\_ 1952. Los pobladores históricos de la región diaguita. En: Sol Tax (comp.), *Indian tribes of Aboriginal America, Selected papers from the XXIX ICA, New York 1959: 323-338*. Chicago: Chicago University Press.
- Strube, Leon 1953. Patronimia diaguita. *Boletín del Museo Arqueológico* 4: 17-18. La Serena.
- \_\_\_\_\_ 1969. Etimología indígena andina. *Boletín del Museo Arqueológico* 13: 37-40. La Serena.
- Torreblanca, Hernando de 1984 [1696]. *Relación histórica de Calchaquí. Escrita por el Misionero Jesuita Hernando de Torreblanca en 1696. Versión modernizada, notas y mapas de Teresa Piossek Prebich*. Buenos Aires: Ediciones Culturales Argentinas.
- Vaulx, H. de la 1901. Excursion dans les Vallées Calchaquies. *JSAP* 3.
- Vega Díaz, Dardo de la 1942. La lengua de los Diaguitas. *Revista de la Junta de Historia y Letras de La rioja, año 1, N°4, octubre-diciembre de 1942*.
- Williams, Verónica - Ana Schaposchnik 1999. Estructuras étnicas en el oeste de Catamarca, Argentina. Buenos Aires: CD-Rom, Equipo NAYA.